



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BROOMHALL (Susan), WINN (Colette H.),
« Glossaire », *Le verger fertile des vertus*, VERGER (Madame du),
p. 147-151

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5907-8.p.0142](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5907-8.p.0142)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2004. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

A

abondant (d') (adv.) : en
outré, par surcroît -
134

affection : penchant,
inclination - 49, 65,
67, 71, 81, 84, 91,
109, 124, 134

ais : planches de bois - 101

appertement : de manière
évidente,
manifestement -
113

arrondelle : hirondelle - 77

assotez : devenus sots par
un attachement
excessif - 68

aucunefois : parfois,
quelquefois - 91

aucuns : quelques, certains -
69, 73, 82

avène : avoine - 120

B

bailler : donner - 82, 90, 93

banqueter : prendre une
collation dans
l'intimité - 112

bardé : couvert de son
armure (en parlant
d'un cheval) - 120

bastante : suffisante - 109

benoïste : bénite - 53

C

caducques : fragiles, faibles

à cause de la
vieillesse - 77

carresser - traiter avec
bienveillance ; dire
des gentilleses -
66, 113

cavez : creusés, enfoncés -
94

caver : creuser - 77, 100

cependant : pendant ce
temps - 99

cerastes : vipères à cornes -
85

chiffler : sifflement - 85

cisternes : antre, caverne - 85

cloacque : lieu putride - 101

compagnée : compagnie -
88

conservation : protection -
68

contrefaisant : feignant - 81

convoiteux : cupide - 84

cordeau : corde - 97

courage : cœur - 67

croutesques (de croute) :
crypte ; terrain
souterrain,
caverne ; grotte - 49

cucuphe : huppe - 70, 71,
77, 128

D

darder : frapper d'un dard -
82

defferrer (se) : se
débarrasser de leurs

fers, sortir de prison
- 118
departies : distribuées - 134
de(s)pendre : dépenser - 93,
101, 115
destourbier :
empêchement - 135
devis : entretien,

E

endoctriner : instruire,
enseigner - 81, 92,
96, 131
enflez : qui veulent paraître
plus importants que
la réalité - 84
engence : race ; espèce - 86
enharnaché : harnaché - 120
ennamourer (se) :
s'éprendre de - 112
enrouser : arroser - 71
ententivement : attenti-
vement - 72
entes : greffes - 134
eshontées : honteuses - 109
esmerveillable : admirable,
remarquable,
étonnant - 68
esmerveiller (s') : s'étonner
- 74, 93
esmouvoir : pousser, inciter
à - 61, 82, 91, 106
esplucher : examiner avec
attention et
méticulosité - 72,
77
exposante (de exposer) :

conversation - 46,
64, 119, 124
diabloier : faire le diable -
116
discretion : discernement -
90
duire : conduire, mener - 95

rendre public,
publier - 134, 135

F

fais : poids, charge - 54
fantasques : fantastiques ;
bizarres - 54
fastueux : orgueilleux,
vaniteux, arrogant -
84
fausse : fosse - 85
fier : féroce, terrible - 75
fuitif : fugitif - 74
fleur (de fleurir ou flairer) :
flair - 69
fourvoyer (se) : s'écarter,
s'égarer - 69

G

gouverner : élever - 49, 72,
91, 102
grever : peser lourdement
sur - 111
grosse : enceinte - 106, 110

H

hanter : fréquenter - 84

I

imbecillité : faiblesse,
débilité - 72
impudiques : lascives - 110,
111
incontinent que : aussitôt
que - 83
indiscret : immodéré - 79,
80
industrieux : relatif au
travail humain -
107
innombrables : innom-
brables - 56

L

larrecin : vol - 59, 97
libertin : qui fuit la
contrainte (de la
religion ou autre) -
64, 102, 108

M

malfaict : méfait, crime - 60
marmiteux : hypocrite - 81
marrie : irritée, fâchée ;
affligée - 81
mauvaistié : méchanceté -
64, 75, 76, 78, 87,
127
menu (par le) : en détail -
50, 114
merveille : chose terrible -
73
metail : composition formée
de métaux - 60
meurdrir : tuer, assassiner -

101, 103

momerics (de momer) :
jouer la comédie -
66
morigenez : bien élevés, à
qui on a inculqué de
bonnes mœurs - 116

N

non obstant : malgré, en
dépit de - 115
nourris, nourry : élevé(s),
formé(s) - 70, 77,
87, 88, 103, 110,
112, 120

O

ordes : sales, dégoûtants -
86, 109

P

pandarde (à la) : à la
manière d'un gueux
- 111
partant : donc, par
conséquent - 49, 52
patron : modèle - 87
peculiere : particulière - 79
pener (se) : s'appliquer à -
121
pestilence : épidémie,
maladie
contagieuse; peste -
56, 57, 59
philautie : amour exagéré de
soi - 84

pigne : sorte de peigne - 106
 piteusement : pitoya-
 blement - 69
 piteux (piteuse) : digne de
 pitié, pitoyable - 55,
 84
 porter (se) : se conduire -
 81, 103
 pource : pour cette raison -
 78, 96, 118
 pource que + ind. : parce
 que - 50, 60, 63, 75,
 80, 81, 84, 88, 91,
 96, 97, 99, 102,
 106, 107, 109, 110,
 111, 117, 118, 120,
 121, 122
 pourchas : poursuite,
 recherche de
 moyens de
 subsistance - 69
 pourchasser : poursuivre
 assidûment - 79
 pourchasser leur vie :
 s'efforcer de
 trouver des moyens
 de subsistance - 70
 privez : apprivoisés,
 domestiques - 68
 proditoirement :
 traîtreusement - 57
 prouvoier : fournir - 122

 Q
 quant et quant : en même
 temps - 51

quantes : combien de, quelle
 quantité de - 94

R

ramage (de ramager) : chant
 (en parlant de
 certains oiseaux) -
 70
 réglé : gouverné - 105, 111,
 117, 132
 relief : acquittement,
 paiement - 93
 remonstrances : critique,
 objection, reproche
 - 54, 92
 repaier : demeurer,
 séjourner - 68
 reprendre : blâmer, accuser;
 réprimander - 50,
 93, 102
 repreneur : celui qui aime à
 critiquer - 91, 130
 retardement : retard,
 empêchement - 54

S

scelerées : relatives aux
 crimes,
 méchancetés - 58
 sicles : monnaie d'argent
 chez les Hébreux -
 111
 signalée : remarquable - 80
 subtil : adroit, habile - 52
 subit (adv.) : subitement, à
 l'improviste - 51
 substanté : nourri - 82

T

taxer : blâmer, accuser - 98

tencer : réprimander,
reprocher,
reprendre - 66, 79

tresque : plus que - 59

U

usance : usage reçu,
tradition, coutume -
112, 133

usure : intérêt de l'argent
prêté - 58

V

vaisseau : récipient - 96

verdiere (verdiere) : sorte
de grenouilles - 86

viande (s) : toutes sortes
d'aliments, de
nourriture - 81, 83,
106, 109

vipereaux : de la vipère -
77, 133

vituperer : blâmer fortement
- 108